

Chúa Nhật, 27-9-2026. Năm A
Tuần 26 Thường Niên

Pl 2, 1-11 Philippians 2:1-11
... hiệp nhất trong lòng (Pl 2,2)

Isn't it amazing to live in such a connected world? You can so easily search the internet to find answers to any question you have and to learn all about the latest events happening anywhere in the world. Yet we all know that there are challenges related to this quick access to information, and one of them is the quick access to opinions. And, as we often see, opinions lead to arguments, and arguments lead to divisions.

So when we hear St. Paul calling us to be “of the same mind” and “united in heart,” it can seem almost impossible (Philippians 2:2). It's hard enough staying civil and polite, but to actually be united in heart and mind? Can we even do that? Paul seems to think we can. So let's consider how we can apply his words to our lives today.

Consider Paul's audience: the Christians in Philippi. Paul isn't writing to the entire city. Why does that matter? Because we are called to a special kind of unity with our brothers and sisters in Christ. Our Church is diverse, and that's part of its beauty. But unity in the midst of diversity means that our opinions, as important as they may be, should not supersede our call to reveal the love of Christ through our unity: “This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another” (John 13:35).

So how can we embrace this calling? One way is to ask yourself if you should be spending less time taking in the news, political

Thật tuyệt vời khi sống trong một thế giới kết nối như vậy! Bạn có thể dễ dàng tìm kiếm trên internet để tìm câu trả lời cho bất kỳ câu hỏi nào và tìm hiểu tất cả những sự kiện mới nhất đang diễn ra ở bất cứ đâu trên thế giới. Tuy nhiên, tất cả chúng ta đều biết rằng có những thách thức liên quan đến việc truy cập thông tin nhanh chóng này, và một trong số đó là việc truy cập nhanh chóng vào các ý kiến. Và, như chúng ta thường thấy, ý kiến dẫn đến tranh luận, và tranh luận dẫn đến chia rẽ.

Vì vậy, khi chúng ta nghe Thánh Phaolô kêu gọi chúng ta “đồng tâm nhất trí” và “hiệp nhất trong lòng”, điều đó dường như gần như không thể (Pl 2,2). Giữ thái độ lịch sự và nhã nhặn đã khó rồi, nhưng thực sự hiệp nhất trong lòng và trí thì sao? Chúng ta có thể làm được điều đó không? Phaolô dường như nghĩ rằng chúng ta có thể. Vậy hãy xem xét làm thế nào chúng ta có thể áp dụng lời của ông vào cuộc sống của mình ngày nay.

Hãy xem xét độc giả của Phaolô: các tín hữu ở Phi-líp. Phaolô không viết cho toàn thành phố. Tại sao điều đó lại quan trọng? Bởi vì chúng ta được kêu gọi đến một sự hiệp nhất đặc biệt với anh chị em của chúng ta trong Chúa Kitô. Giáo Hội của chúng ta rất đa dạng, và đó là một phần vẻ đẹp của nó. Nhưng sự hiệp nhất giữa sự đa dạng có nghĩa là ý kiến của chúng ta, dù quan trọng đến đâu, cũng không nên vượt lên trên lời kêu gọi bày tỏ tình yêu của Chúa Kitô qua sự hiệp nhất của chúng ta: “Mọi người sẽ biết các con là môn đệ Ta, nếu các con yêu thương nhau” (Ga 13,35).

Vậy làm thế nào chúng ta có thể đón nhận lời kêu gọi này? Một cách là tự hỏi bản thân xem liệu bạn có nên dành ít thời gian hơn cho tin

commentary, or celebrity gossip and more time serving God. The simple act of putting your energy toward listening to God and being among his people will bring down dividing walls and empower you to follow Jesus' command to love all of your brothers and sisters.

So enjoy the benefits of our connected world, but remember to guard the true, lasting unity of your family in Christ.

"Jesus, help me to hear your call to unity and respond with love."

tức, bình luận chính trị, hay chuyện phiếm về người nổi tiếng và dành nhiều thời gian hơn để phục vụ Chúa hay không. Hành động đơn giản là dồn năng lượng vào việc lắng nghe Chúa và ở giữa dân Ngài sẽ phá bỏ những bức tường chia rẽ và giúp bạn có sức mạnh để làm theo mệnh lệnh của Chúa Giêsu là yêu thương tất cả anh chị em mình.

Vì vậy, hãy tận hưởng những lợi ích của thế giới kết nối hiện nay, nhưng hãy nhớ gìn giữ sự hiệp nhất đích thực, bền vững của gia đình bạn trong Chúa Kitô.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nghe được lời kêu gọi hiệp nhất của Chúa và đáp lại bằng tình yêu thương.

Mt 21, 28-32

Matthew 21:28-32

Ai trong hai người con đã làm theo ý của cha mình? (Mt 21,31)

"No!" That word can sound like a slamming door. Think about the last time you asked someone to help you. Maybe you asked your spouse to stop for a gallon of milk on the way home, or you asked if you could borrow a book from a friend. If they immediately said no, that would probably be the last time you'd ask them for anything. It would definitely put a strain on your relationship!

In the Gospel reading today, the first son's no put him on his father's bad side. Working in the vineyard was certainly within what was expected of him in the family. But his no wasn't the end of the story. He may have impulsively refused his father's request, but when he changed his mind, he was able to get back in line with what his father expected. It was as if he had never even refused. Even better, his relationship with his father was restored! If you think about it, it's not too different from the parable of the prodigal son in Luke's Gospel: when the son returned, the

"Không!" Từ đó nghe như tiếng cửa đóng sầm lại. Hãy nghĩ về lần cuối cùng bạn nhờ ai đó giúp đỡ. Có thể bạn đã nhờ vợ/chồng mình dừng lại mua một gallon sữa trên đường về nhà, hoặc bạn hỏi mượn sách của bạn bè. Nếu họ ngay lập tức từ chối, đó có lẽ là lần cuối cùng bạn nhờ họ bất cứ điều gì. Điều đó chắc chắn sẽ gây căng thẳng cho mối quan hệ của bạn!

Trong bài Tin Mừng hôm nay, lời từ chối của người con cả đã khiến người cha khó chịu. Làm việc trong vườn nho chắc chắn là điều mà gia đình mong đợi ở anh ta. Nhưng lời từ chối của anh ta không phải là kết thúc của câu chuyện. Anh ta có thể đã từ chối lời yêu cầu của cha mình một cách bốc đồng, nhưng khi anh ta đổi ý, anh ta đã có thể làm theo những gì cha mình mong đợi. Cứ như thể anh ta chưa bao giờ từ chối. Hơn thế nữa, mối quan hệ của anh ta với cha mình đã được phục hồi! Nếu bạn nghĩ về điều đó, nó không khác mấy so với dụ ngôn về người con hoang đàng trong Tin

father ran out to take him back.

The same is true for us. “No” doesn’t have to be our final answer!

Just because you have said no to God in the past, he has not turned his back on you. You can always change your mind, repent, and say yes! There is always the chance for a new beginning. Just because you see sin in your life—that impulsive first no or that long-standing, obstinate never—you are not locked into it. Like the first son, like the prodigal son, you can always turn back to your Father. All vestiges of your no can be wiped away.

Have you been to Confession yet this Advent? If not, go! Take a few moments to read the examination of conscience on page 60 of this magazine, and ask the Spirit to help you see where your no can turn to yes. Then go and confess. Turn back to the warm embrace of your heavenly Father. Let him wash you clean. Let him say, “Neither do I condemn you” (John 8:11). It’s never too late to start over again!

“Father, I’m sorry for all the times I’ve said no to you. Wipe my slate clean and help me to say yes today!”

Mừng Luca: khi người con trở về, người cha đã chạy ra đón anh ta về.

Điều này cũng đúng với chúng ta. "Không" không nhất thiết phải là câu trả lời cuối cùng của chúng ta!

Chỉ vì bạn đã nói "không" với Chúa trong quá khứ, Người không hề quay lưng lại với bạn. Bạn luôn có thể thay đổi suy nghĩ, ăn năn và nói "có"! Luôn có cơ hội cho một khởi đầu mới. Chỉ vì bạn nhìn thấy tội lỗi trong cuộc đời mình - lời "không" bốc đồng đầu tiên hay lời "không bao giờ" dai dẳng, cố chấp - thì bạn không bị trói buộc vào nó. Giống như người con cả, giống như người con hoang đàng, bạn luôn có thể quay về với Cha mình. Mọi dấu vết của lời "không" của bạn đều có thể được xóa bỏ.

Bạn đã xưng tội trong Mùa Vọng này chưa? Nếu chưa, hãy đi xưng tội! Hãy dành vài phút đọc bài kiểm tra lương tâm ở trang 60 của tạp chí này, và cầu xin Chúa Thánh Thần giúp bạn nhận ra đâu là "không" để biến thành "có". Sau đó, hãy đi xưng tội. Hãy quay về với vòng tay ấm áp của Cha trên trời. Hãy để Người rửa sạch bạn. Hãy để Người phán: "Ta cũng không lên án con" (Ga 8,11). Không bao giờ là quá muộn để bắt đầu lại!

Lạy Cha, con xin lỗi vì những lần con đã từ chối Cha. Xin Cha xóa sạch tội lỗi của con và giúp con nói lời xin vâng hôm nay!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.